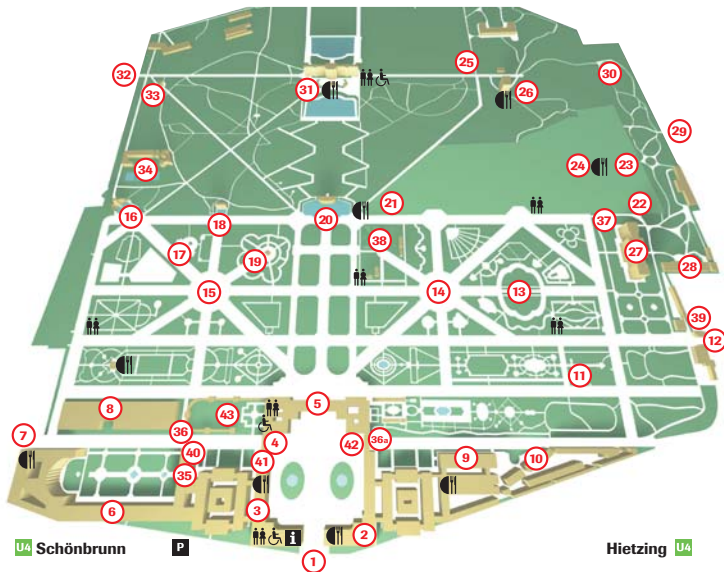


## Schönbrunn alaprajza - Plán Schönbrunnu



- |                            |                             |                           |                          |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 1 Főkapu                   | 25 Az állatkert             | 1 Hlavní brána            | 24 Snídaňový pavilón     |
| 2 Kastélyszínház           | Tiroli kert felőli bejárata | 2 Zámecké divadlo         | císaře                   |
| 3 A kastély igazgatósága   | Tiroli ház                  | 3 Ředitelství zámku       | 25 Vchod do zoologické   |
| 4 A kastély bejárata       | Pálmaház                    | 4 Vstup do zámku          | zahrady u Tyrolské       |
| 5 Kastély                  | 28 A Sívatag háza           | 5 Zámek                   | zahrady                  |
| 6 Orangerie                | 29 Maxing-kapu              | 6 Oranžerie               | 26 Tyrolský dům          |
| 7 Meidlingi kapu           | 30 Fűvész kert              | 7 Brána Meidlinger Tor    | 27 Palmárium             |
| 8 Második kert             | 31 Gloriette                | 8 Rezervní zahrada        | 28 Desertárium           |
| 9 Hintómúzeum              | 32 Mária Terézia-kapu       | 9 Kočárovna               | 29 Brána Maxinger Tor    |
| 10 A Szövetségi Kertek     | 33 Kis Gloriette            | 10 Ředitelství            | 30 Botanická zahrada     |
| Igazgatósága               | 34 Schönbrunni              | Státních zahrad           | 31 Gloriet               |
| 11 Pihenőréteg             | strandfürdő                 | 11 Louka pro odpočinek    | 32 Brána Marie Terezie   |
| 12 Hietzingi kapu          | 35 Udvari tanácsosok        | 12 Brána Hietzinger Tor   | 33 Malý gloriét          |
| 13 Rózsakert               | szárnya                     | 13 Rozárium               | 34 Schönbrunnské         |
| 14 Csillag formájú         | 36 A kerthez vezetó út      | 14 Hvězdicová vodní       | koupaliště               |
| szökőkút                   | 36a A kerthez vezetó út     | nádrž                     | 35 Trakt dvorních radů   |
| 15 Kerek szökőkút          | mozgáskorlátozottak         | 15 Okrouhlá vodní nádrž   | 36 Vchod do zahrad       |
| 16 Obelisk                 | számára                     | 16 Obelisk                | 36a Vchod do zahrad pro  |
| 17 Szép kút                | 37 Japán kert               | 17 Krásná studánka -      | postižené                |
| 18 Római rom               | 38 Útvesztő és labirintus   | „Schöner Brunnen          | 37 Japonská zahrada      |
| 19 Galambház               | & „Labyrinthikon“           | 18 Římská zřícenina       | 38 Zahrada s bludištěm / |
| 20 Neptun-kút              | játszótér                   | 19 Holubník               | Labyrint &               |
| 21 Az állatkert Neptun-    | 39 Rendőrség                | 20 Neptunova kašna        | Labyrinthikon            |
| kút felőli bejárata        | 40 Bábszínház               | 21 Vchod do Zoologické    | 39 Policie               |
| 22 Az állatkert főbejárata | 41 Udvari pékműhely         | zahrady u Neptunovy       | 40 Loutkové divadlo      |
| 23 Az állatkert            | 42 A „Schönbrunni           | kašny                     | 41 Dvorní pekařství      |
| igazgatósága               | kastély élményekben”        | 22 Zoologická zahrada     | 42 Dětské muzeum         |
| 24 A császár reggeliző     | gyerekműzeum                | hlavní vchod              | „Zažit zámek             |
| pavilonja                  | 43 A Trónörökös kertje /    | 23 Ředitelství zoologické | Schönbrunn”              |
|                            | A pince feletti kert        | zahrady                   | 43 Zahrada U sklepa /    |
|                            |                             |                           | Zahrada korunního        |
|                            |                             |                           | prince                   |

## Impressum

© 2008 Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

Fotos: Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H., www.foto-julius.at, T. Anzenberger, A.Koller, G.Trumler, Bundesgärten, Tiergarten Schönbrunn, Schönbrunner Bad, Marionettentheater · Grafik Design: Hannes Eder

www.schoenbrunn.at

A Schönbrunni kastély  
Zámek Schönbrunn

### Az időtlenül szép építészet tökéletessége

A XVII. század végén I. Lipót egy reprezentatív barokk vadászkastély építésével bízta meg Fischer von Erlachot. A XVIII. század közepén Mária Terézia Nicolaus Pacassival a ma világszerte ismert Schönbrunni kastéllá építtette át a nyári rezidenciát.

### A barokk remekműveinek mesteri elrendezése

A makulátlan szépség mindig ellenállhatatlan. Pacassi változtatásai nyomán alakították ki többek között Mária Terézia korának legnagyobbabbsá termét: több mint 40 méteres hosszúságával és majdnem 10 méteres szélességével a Nagy képtár kitűnően példázza a barokk kultúrát.

### Dokonalost nadčasově krásné architektury

Leopold I. pověřil na konci 17. stol. Fischera z Erlachu stavbou reprezentativního barokního loveckého zámku. V polovině 18. stol. nechala Marie Terezie Nikolaem Pacassim letní rezidenci rozšířit do podoby dnes světově známého zámku Schönbrunnu.

### Virtuózní inscenace barokních skvostů

Dokonalá krása je vždy neodolatelná. Pacassovy změny vytvořily mimo jiné nejimpozantnější sál maria-tereziánské epochy: Svou délkou přes 40 m und a šířkou téměř 10 m je Velká galerie skvostným vzorem barokní kultury.

*Nagy képtár  
Velká galerie*



### A rezidencia a legnagyobb igényeknek is megfelel

A fényűzés és a pompa lenyűgöző ellentétét alkotja a császári családok lakrésze. A finom ízléssel és stílusosan kialakított magánlakosztályok a megszokottól valamiben eltérő élet utáni vágyat fejezik ki: a császári életmód az érzések tükörképeként táruel élénk.

### Rezidence vyhovuje nejvyšším nárokům

Fascinující protiklad skvostného přepychu představuje bývalý obytný trakt císařské rodiny. Soukromé komnaty vypořádají svým vysoce jemným stylem o touze po poněkud jiném životě: císařský styl života zrcadlí svět citů.

## A kastélypark · Zámecký park

### A kastélypark

A Mária Terézia császárné és férje, Lotharingiai Ferenc István elképzelései alapján 1750-től folyamatosan kialakított kastélypark pompázatos építészettel és a kertek gazdag sokszínűségével 250 éve szemlélteti Ausztria barokk kertművészetének méltóság-teljes hagyományát.

### Zámecký park

Zámecký park budovaný od roku 1750 za časů císařovny Marie Terezie a jejího manžela Františka Štěpána Lotrinského nám již po 250 let ukazuje reprezentativní tradici barokního zahradního umění v Rakousku s přepychovou architekturou a překypující různorodostí zahradních prostor.

### A Nagy Pálmaház

A Nagy Pálmaház I. Ferenc József megbízásából Franz Segenschmid udvari építész tervei alapján épült 1882-ben. Ma a Szövetségi Kertek gyűjteményeinek számos mediterrán, trópusi és szubtrópusi növény felvonultató részét csodálhatjuk meg itt, többek között a kerekén 23 méter magas pálmát és a világ legnagyobb tavorózsáját.

### Velké palmárium

Velké palmárium bylo zřízeno roku 1882 z pověření císaře Františka Josefa I. podle plánů dvorního architekta Franze Segenschmida. Dnes jsou zde vystaveny části sbírek Spolkových zahrad s četnými mediteránními, tropickými a subtropickými rostlinami, jako např. téměř 23 m vysokou palmou a největším leknínem na světě.

### A Sivatag háza

A Sivatag házában, az 1904–1905-ben épült egykori napóra-házban az egész világ sivatagaiból származó növények és állatok láthatók.

### Desertárium

V desertáriu, nacházejícím se v bývalém Domě se slunečními hodinami z let 1904-05, spatříte faunu a flóru z pouští z celého světa.

A pálmaház  
Palmárium



## Barokk kertművészet · Barokni zahradni umeni

### A Trónörökös kertje és a pince feletti kert

A kastély keleti homlokzata mellett található, 1875 óta Trónörökös kertjének nevezett kert, valamint a pince feletti kert a Monarchia 1918. évi bukásáig a császári család magánkertje volt.

### Zahrada korunního prince a zahrada U sklepa

Zahrada korunního prince, nazývaná tak od roku 1875 před východní fasádou zámku a zahrada U sklepa byly do konce monarchie v roce 1918 soukromými zahradami císařské rodiny.

**Császári kilátás Bécsre**

A kastélypark építészeti koronája a Gloriette, amely hármás tagolású diadalív tágas lépcsőfeljárókkal. Hohenberg tervei alapján épült 1775-ben. Az árkádsor tetejéről a kert és a város gyönyörű látképe tárul elének.

**Imperiální výhled na Vídeň**

Gloriet – tříoblouková triumfální brána s velkorysími schodišti – je stavebním korunovačním aktem zámeckého parku. Byl zřízen podle Hohenbergových plánů v roce 1775. Pokochejte se překrásným dalekým výhledem na zahrady a město.

**Utazás az ismeretlenbe**

Az 1720 körül kialakított történelmi útvesztő már korábban is a kastélypark fénypontja volt. A XVIII. században az udvari társaság szórakoztatására szolgált. Napjainkban az 1998-tól több lépésben helyreállított útvesztő rejtelmes útjai vidám sétára hívogatják a látogatókat, a kialakított labirintus pedig felfedezésre csalogatja a kicsiket és nagyokat egyaránt.

**Cesta do neznáma**

Historická zahrada s bludištěm, založená kolem roku 1720, byla od samého počátku hitem zámeckého parku. V 18. století sloužila k pobavení dvorní společnosti. Bludišťová zahrada, revitalizována od roku 1998, dnes zve k zábavné procházce četnými stezkami v bludišti, labyrint se svými stavebními elementy láká k objevování malé i velké návštěvníky.

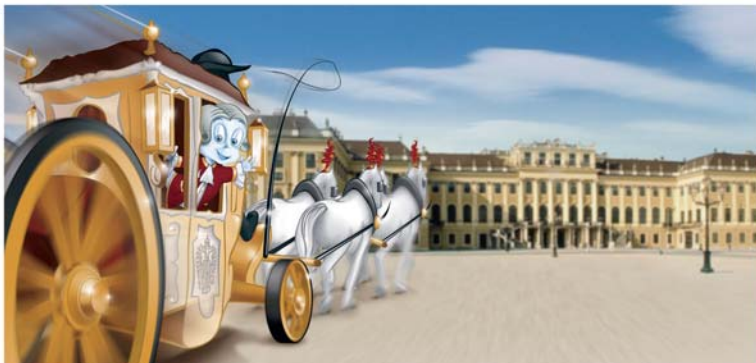
Gloriette

**A „Labyrinthikon“ játszótér**

2006 nyara óta az útvesztő és a labirintus további fényponttal egészült ki. Nagyszerűen felszerelt játszótér várja a gyermekeket és a fiatalos felnőtteket.

**Hřiště Labyrinthikon**

O léta 2006 existuje nový hit vedle Zahrady s Bludištěm a Labyrintu. Hřiště s fantastickými konstrukcemi pro děti i dospělé s mladou duší.



## A Schönbrunni kastély élményekben Zažit zámek Schönbrunn - experience

### A történelem élményekben

A kastély nyugati szárnyában található gyermekmúzeum betekintést nyújt a császárok gyermekeinek mindennapjaiba. A végén a gyerekek jelmezbe bújhatnak, és hercegnek vagy hercegnőnek érezhetik magukat.

### Zažit historii (a historiky)

Dětské muzeum v západním křídle zámku poskytuje pohled do každodenního života císařských dětí. Na závěr se malí návštěvníci mohou převléci do kostýmů a proméit se tak v prince či princeznu.

## A Schönbrunni Állatkert Zoologická zahrada Schönbrunn

Az UNESCO Kulturális Világörökség részeként a világ legrégebbi állatkertje (1752) felejthetetlen élményt nyújt, és a Bécsbe érkező vendégeknek okvetlenül el kell ide látogatniuk. A kultúra és a természet egyedülálló kapcsolódásában a császár egykori „menaszériájának” történelmi létesítményei mellett felfedezhetjük a világ talán legszebb állatkertjét, amelyben több mint 500 – részben veszélyeztetett – állatfaj él.

Coby součást světového kulturního dědictví UNESCO skýtá nejstarší zoologická zahrada na světě (1752) nezapomenutelné zážitky, které by si žádný návštěvník Vídně neměl nechat ujít. V jedinečném propojení kultury a přírody je možné objevit vedle historických zařízení bývalé císařovy „menážerie” pravděpodobně nejkrásnější zoo na celém světě s více než 500 částečně ohroženými druhy zvířat.



## Bábszínház - Loutkové divadlo

### A fantázia világa

Az értékes bábokkal bemutatott művészi játék fejedelmi szórakozást nyújt. A közönség Mozart legnépszerűbb darabjának, a Varázsfuvolásnak bemutatásakor Mária Terézia udvarában érezheti magát.

### Svět fantazie

Hra se vzácnými loutkami prodchnutá uměním skýtá vsuktku královské pobavení, jako u dvora Marie Terezie s Mozartovou zřejmě nejpoulnárnější operou „Kouzelná flétna”.



## Schönbrunni strandfürdő Schönbrunnské koupaliště

### A fürdőzés császári örömei

Ott, ahol már Ferenc József császár is úszni tanult, ma korszerű szabadtéri strandfürdő várja látogatókat. A sportmedencének, valamint a kellemes időtöltést biztosító számos egyéb szolgáltatásnak köszönhetően akár a késő esti órákig is élvezhetjük a pihenést.

### Přímo císařský požitek z koupání

Tam, kde se již učil plavat císař František Josef, očekává dnes návštěvníky moderní koupaliště, které se svým sportovním bazénem a dalšími atrakcemi poskytuje příjemný odpočinek až do pozdních večerních hodin.

